

# Transaction Adoption



Manuel d'utilisation du  
programme

Herausgegeben vom Bundesamt für Justiz  
Eidg. Amt für Zivilstandwesen  
Fachstelle INFOSTAR, 3003 Bern

Vertrieb via Internet:

[Homepage Infostar](#) ➤ [Schulungsdokumentationen](#) ➤ [Programmschulung](#)  
<http://www.infostar.admin.ch>

Edité par l'Office fédéral de la justice  
Office fédéral de l'état civil  
Service INFOSTAR, 3003 Berne

Diffusion par Internet:

[Homepage Infostar](#) ➤ [Formation](#) ➤ [Programme](#)  
<http://www.infostar.admin.ch>

Pubblicato dall'Ufficio federale di giustizia  
Ufficio federale dello stato civile  
Servizio INFOSTAR, 3003 Berna

Distribuzione via Internet:

[Homepage Infostar](#) ➤ [Formazione](#) ➤ [Programma](#)  
<http://www.infostar.admin.ch>

## **Manuel d'utilisation du programme INFOSTAR**

---

Copyright:	Office fédéral de la justice
Structure et contenu:	Petra-Virginia Bittel
Traduction:	Eliane Rossier

---

# Adoption

---

S

**Contenu du module:**

- Enregistrement d'une adoption prononcée en Suisse et à l'étranger

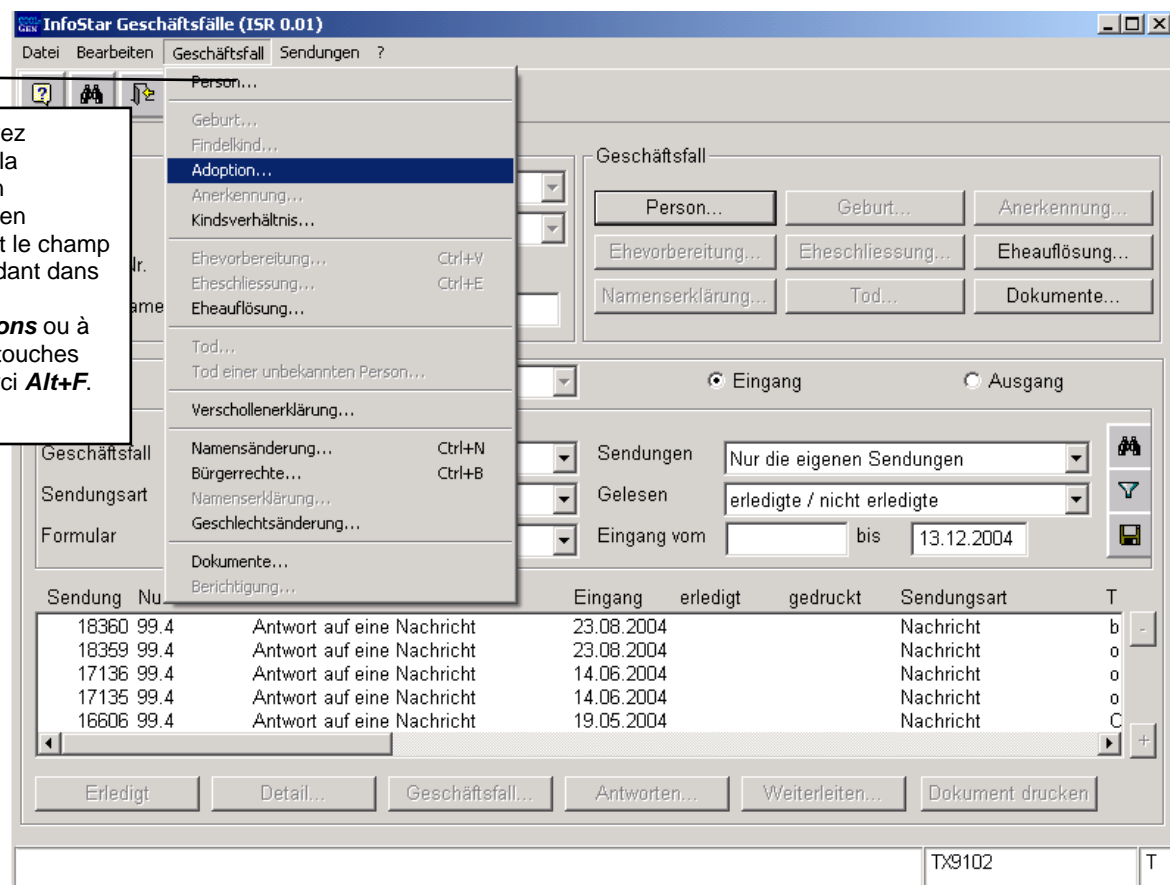
<b>1. Adoption</b>	<b>5</b>
1.1. Principes d'utilisation de la transaction Adoption	5
Déroulement des masques pour la saisie ou l'annulation d'une adoption	6
Procédé de saisie	7
1.2. Adoption	8
Lors d'une adoption:	8
Lors de l'annulation d'une adoption:	9
1.3. Domicile et lieu de résidence	10
1.4. Statut relatif à l'adoption	11
1.5. Annulation	12
Cas spécial	12
1.6. Domicile et lieu de résidence	13
1.7. Droits de cité	14
Lors d'une adoption:	14
Lors de l'annulation d'une adoption:	14
1.8. Données complémentaires à la transaction	15
1.9. Clôture de la transaction	16
<b>2. Envois</b>	<b>17</b>
2.1. Liste des envois relatifs à la transaction	17
<b>3. Résumé / Aperçu des documents</b>	<b>18</b>
Décisions judiciaires et administratives	18
<b>4. Résumé / Aperçu des communications</b>	<b>19</b>

# 1. Adoption

## 1.1. Principes d'utilisation de la transaction Adoption

Pour accéder au masque **Transactions (ISR 0.01)**, cliquez sur la touche **Transactions** dans le **Menu d'accès (ISR 0.00)**.

Vous pouvez accéder à la transaction **Adoption** en choisissant le champ correspondant dans le menu **Transactions** ou à l'aide des touches de raccourci **Alt+F**.

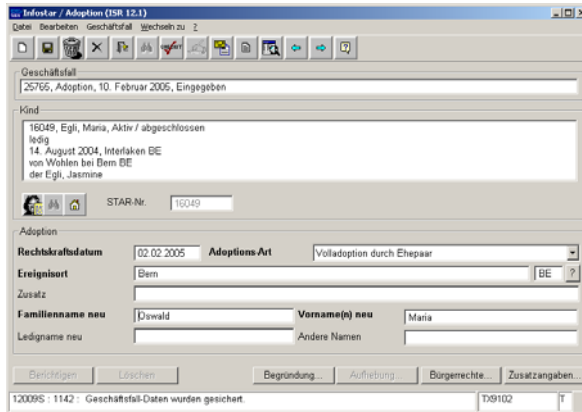


Sendung	Num		Eingang	erledigt	gedruckt	Sendungsart	T
18360	99.4	Antwort auf eine Nachricht	23.08.2004			Nachricht	b
18359	99.4	Antwort auf eine Nachricht	23.08.2004			Nachricht	o
17136	99.4	Antwort auf eine Nachricht	14.06.2004			Nachricht	o
17135	99.4	Antwort auf eine Nachricht	14.06.2004			Nachricht	o
16606	99.4	Antwort auf eine Nachricht	19.05.2004			Nachricht	C


Schéma S - 1: Transactions (ISR 0.01)

## Déroulement des masques pour la saisie ou l'annulation d'une adoption

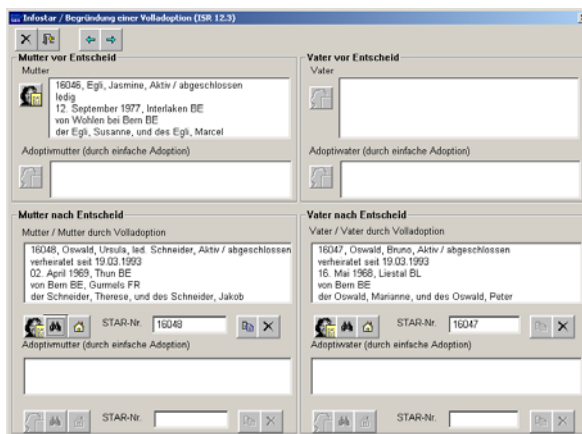
L'enregistrement d'une adoption est traité sur 6 ou 7 masques.



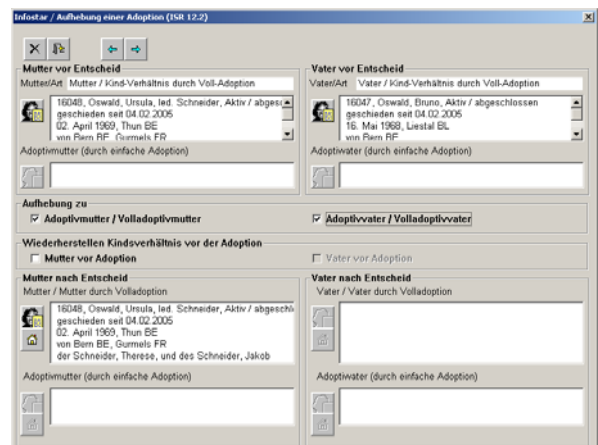
**Masque 1:** Adoption (ISR 12.1)



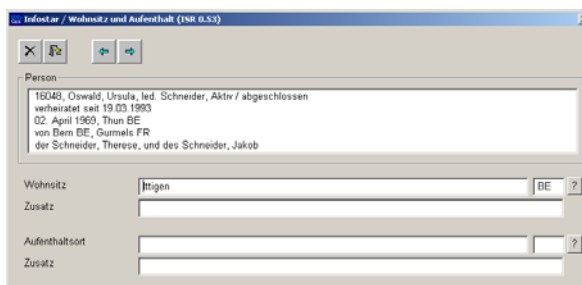
**Masque 2:** Domicile et lieu de résidence (ISR 0.53)  
*Enfant adopté après la décision*



**Masque 3:** Statut d'une adoption plénière (ISR 12.3)  
*Que pour la prononciation d'une adoption*



**Masque 4:** Annulation d'une adoption (ISR 12.2)  
*Que pour l'annulation d'une adoption*



**Masque 5:** Domicile et lieu de résidence (ISR 0.53)  
*Mère après la décision*



**Masque 6:** Domicile et lieu de résidence (ISR 0.53)  
*Père après la décision*

**Infostar / Bürgerrechte (ISR 0.70)**

Geschäftsfall: 25765, Adoption, 10. Februar 2005, Eingeben

Person: 16049, Oswald, Maria, Eingeben  
ledig  
14. August 2004, Interlaken BE  
von Wohlen bei Bern BE

Bürgerrechte

Heimatort: Bern BE ?

Zusatz:

Ref. Familienregister:

Erwerbsgrund: Adoption

Verlustgrund:

Gültig ab: 02.02.2005 bis 31.12.9999

Bürgerrechte/Korp.: ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9 ☐ 10

Hinzufügen Entfemen

Heimatort	Kanton	Gültig ab	Gültig bis	Erwerbsgrund
Wohlen bei Bern	BE	14.08.2004	02.02.2005	Abstammung
Bern	BE	02.02.2005	31.12.9999	Adoption

Masque 7: Droits de cité (ISR 0.70)

**Infostar / Geschäftsfall Zusatzangaben (ISR 0.07)**

Geschäftsfall: 25765, Adoption, 10. Februar 2005, Eingeben

Ordnungsbegriff Amt:

Verfügung Berichtigung / Löschung

Gerichts- und Verwaltungsentscheid

Datum Entscheid: 02.02.2005 Behörde Art: Gericht

Behörde: Gerichtskreis Bern-Lausen ?

Ort: Bern ?

Anzeige

Datum der Anzeige:

Institution Art:

Institution oder Person:

Ort:

Eigenschaft:

Anmerkungen:

Masque 8: Données complémentaires à la transaction (ISR 0.07)

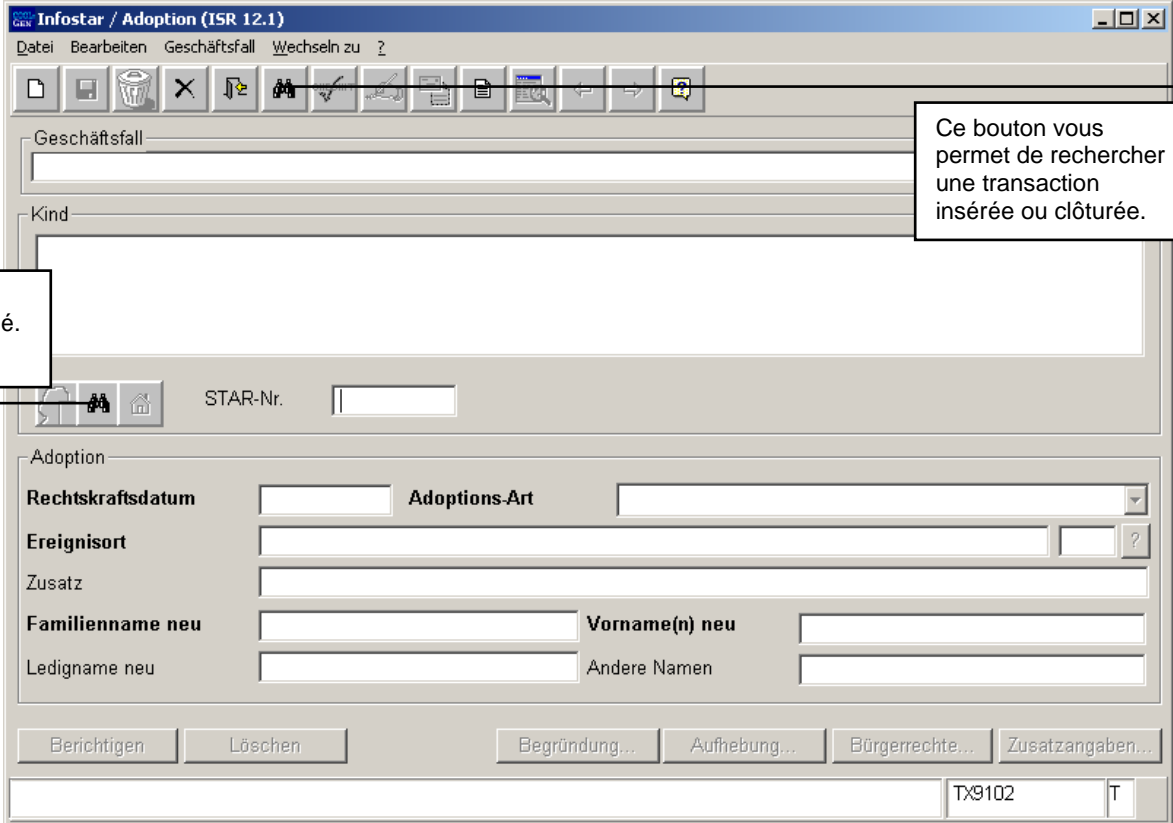
## Procédé de saisie

Pour enregistrer une adoption, les données d'état civil de l'enfant concerné et du parent concerné doivent déjà être saisies dans le système. Si tel n'est pas le cas, un mandat de ressaisie doit être donné au lieu d'origine. Si la personne concernée est étrangère et ne figure pas dans le système, elle doit être saisie au lieu de l'événement.

**Important:** Pour que la date de transfert (x-1) puisse être inscrite dans le registre des familles, l'office du lieu de l'événement doit communiquer la date en question au lieu d'origine.

## 1.2. Adoption

Rechercher l'enfant concerné dans le masque **Adoption (ISR 12.1)**.



Recherchez l'enfant concerné.

Ce bouton vous permet de rechercher une transaction insérée ou clôturée.

Schéma S - 2: Adoption (ISR 12.1)

### Lors d'une adoption;

Inscrivez les données suivantes:

- **Date de l'entrée en force**
- **Type d'adoption**
- **Lieu de l'événement**
- **Nouveau nom de famille**
- **Nouveau(x) prénom(s)**
- **Nouveau nom de célibataire** (le cas échéant)
- **Autres noms**

Lors d'une adoption prononcée à l'**étranger**, le nom de l'Etat doit être inscrit dans le champ **Lieu de l'événement** et la désignation de la région ainsi que le nom du lieu dans le champ **Complément**, comme par exemple:

<b>Lieu de l'événement</b>	Allemagne
<b>Complément</b>	Bavière, Nüremberg

Prenez garde au fait que les champs désignés en **lettres grasses** doivent obligatoirement être remplis.



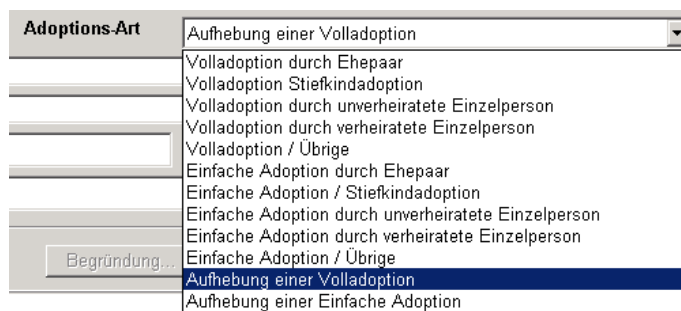
Enregistrez les données dans le masque **Adoption (ISR 12.1)** et accédez au prochain masque au moyen du bouton **Suivant**.

### **Lors de l'annulation d'une adoption :**

Inscrivez les données suivantes:

- **Date de l'entrée en force**
- **Type d'adoption**
- **Lieu de l'événement**
- **Nouveau nom de famille**
- **Nouveau(x) prénom(s)**
- **Nouveau nom de célibataire** (le cas échéant)
- **Autres noms**

Si l'adoption est annulée, sélectionnez la désignation correspondante dans le champ **Type d'adoption**



Adoptions-Art
Aufhebung einer Volladoption
Volladoption durch Ehepaar
Volladoption Stiefkindadoption
Volladoption durch unverheiratete Einzelperson
Volladoption durch verheiratete Einzelperson
Volladoption / Übrige
Einfache Adoption durch Ehepaar
Einfache Adoption / Stiefkindadoption
Einfache Adoption durch unverheiratete Einzelperson
Einfache Adoption durch verheiratete Einzelperson
Einfache Adoption / Übrige
<b>Aufhebung einer Volladoption</b>
Aufhebung einer Einfache Adoption

**Schéma S - 3: Adoption (ISR 12.1)**

Lors d'une adoption prononcée à l'**étranger**, le nom de l'Etat doit être inscrit dans le champ **Lieu de l'événement** et la désignation de la région ainsi que le nom du lieu dans le champ **Complément**, comme par exemple:

<b>Lieu de l'événement</b>	Allemagne
<b>Complément</b>	Bavière, Nüremberg

### 1.3. Domicile et lieu de résidence



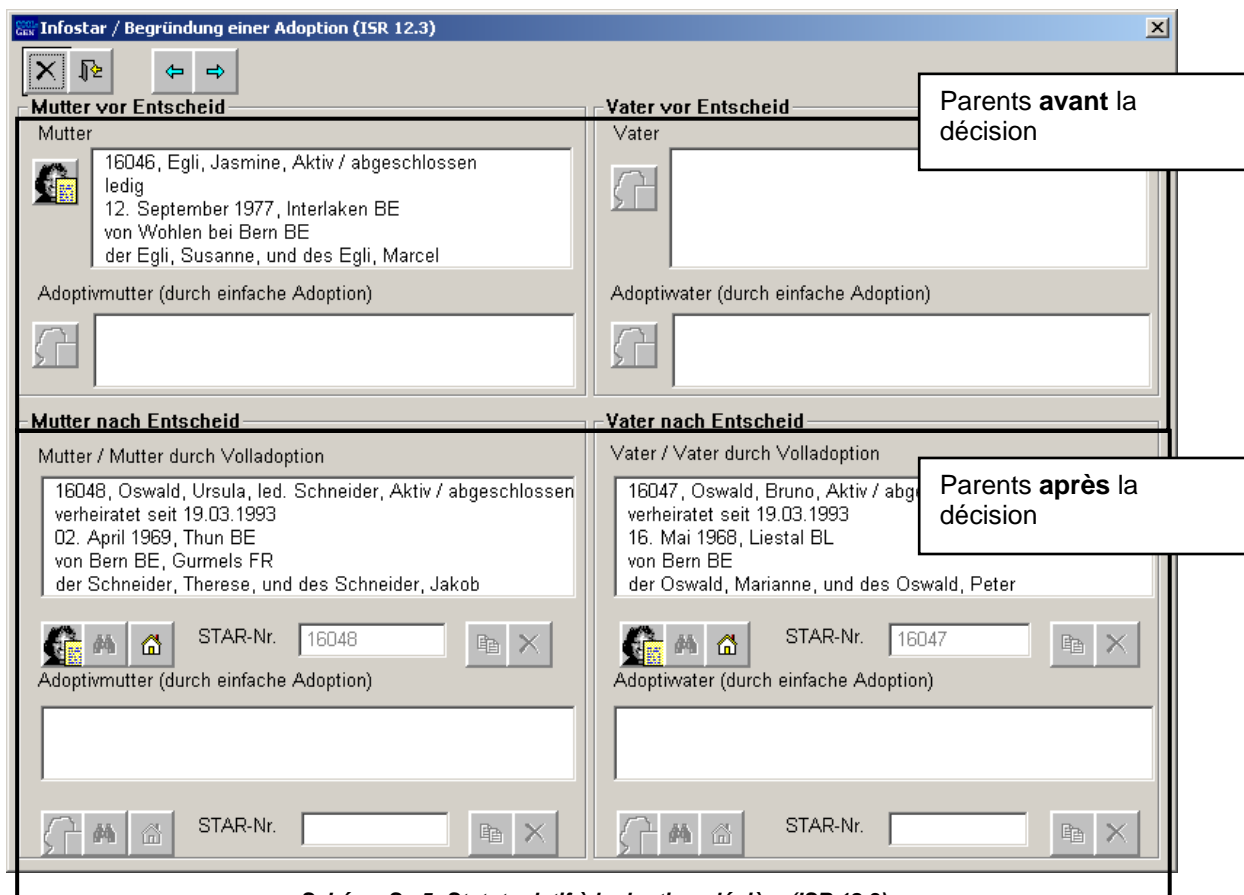
Schéma S - 4: Domicile et lieu de résidence (ISR 0.53)

Contrôlez et, le cas échéant, modifiez les données correspondantes de la personne concernée dans le masque **Domicile et lieu de résidence (ISR 0.53)**.

Cliquez sur le bouton **Suivant**.

## 1.4. Statut relatif à l'adoption

Le parent ou les parents adoptif(s) (adoption simple), qui sont mis en relation avec l'enfant avant la décision, sont inscrits dans le masque **Statut relatif à l'adoption (ISR 12.3)**.



**Infostar / Begründung einer Adoption (ISR 12.3)**

**Mutter vor Entscheid**

Mutter

16046, Egli, Jasmine, Aktiv / abgeschlossen  
ledig  
12. September 1977, Interlaken BE  
von Wohlen bei Bern BE  
der Egli, Susanne, und des Egli, Marcel

Adoptivmutter (durch einfache Adoption)

**Vater vor Entscheid**

Vater

Adoptivvater (durch einfache Adoption)

**Mutter nach Entscheid**

Mutter / Mutter durch Volladoption

16048, Oswald, Ursula, led. Schneider, Aktiv / abgeschlossen  
verheiratet seit 19.03.1993  
02. April 1969, Thun BE  
von Bern BE, Gurmels FR  
der Schneider, Therese, und des Schneider, Jakob

Adoptivmutter (durch einfache Adoption)

STAR-Nr. 16048

**Vater nach Entscheid**

Vater / Vater durch Volladoption

16047, Oswald, Bruno, Aktiv / abg  
verheiratet seit 19.03.1993  
16. Mai 1968, Liestal BL  
von Bern BE  
der Oswald, Marianne, und des Oswald, Peter

Adoptivvater (durch einfache Adoption)

STAR-Nr. 16047

**Parents avant la décision**

**Parents après la décision**

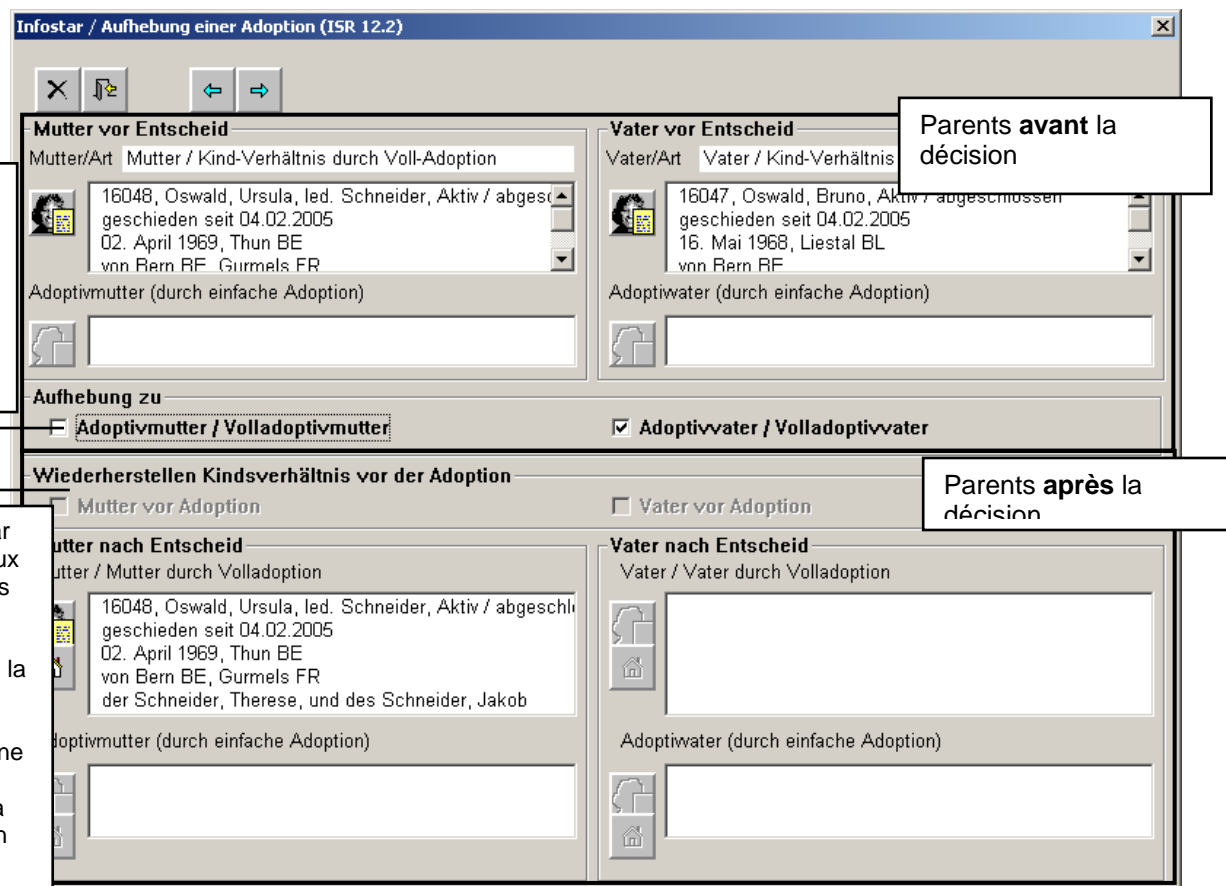
**Schéma S - 5. Statut relatif à l'adoption plénière (ISR 12.3)**

Si, un parent garde une relation avec l'enfant après la décision, cliquez sur le bouton **Copier** au-dessous du champ concerné.

Les nouveaux parents doivent être mis en relation avec l'enfant dans la partie inférieure du masque, au moyen de la fonction recherche.

## 1.5. Annulation

Le parent ou les parents adoptif(s) (adoption simple), qui sont mis en relation avec l'enfant avant la décision, sont inscrits dans le masque **Annulation d'une adoption (ISR 12.2)**.



**Infostar / Aufhebung einer Adoption (ISR 12.2)**

**Mutter vor Entscheid**  
Mutter/Art Mutter / Kind-Verhältnis durch Voll-Adoption  
16048, Oswald, Ursula, led. Schneider, Aktiv / abgeschieden seit 04.02.2005  
02. April 1969, Thun BE  
von Bern BE Gurmels FR  
Adoptivmutter (durch einfache Adoption)

**Vater vor Entscheid**  
Vater/Art Vater / Kind-Verhältnis  
16047, Oswald, Bruno, Aktiv / abgeschieden seit 04.02.2005  
16. Mai 1968, Liestal BL  
von Bern BE  
Adoptivvater (durch einfache Adoption)

**Aufhebung zu**  
☐ Adoptivmutter / Volladoptivmutter ☒ Adoptivvater / Volladoptivvater

**Wiederherstellen Kindsverhältnis vor der Adoption**  
☐ Mutter vor Adoption ☐ Vater vor Adoption

**Mutter nach Entscheid**  
Mutter / Mutter durch Volladoption  
16048, Oswald, Ursula, led. Schneider, Aktiv / abgeschieden seit 04.02.2005  
02. April 1969, Thun BE  
von Bern BE, Gurmels FR  
der Schneider, Therese, und des Schneider, Jakob  
Adoptivmutter (durch einfache Adoption)

**Vater nach Entscheid**  
Vater / Vater durch Volladoption  
Adoptivvater (durch einfache Adoption)

**Parents avant la décision**

**Parents après la décision**

Mettez une coche pour chaque personne par rapport à laquelle il n'y a plus de relation.

L'annulation par rapport aux deux parents adoptifs (coche pour la mère et le père adoptifs) active la case mère et père avant l'adoption. Si une coche est introduite par la suite, la relation par rapport à l'enfant est rétablie.

Schéma S - 6: Annulation de l'adoption (ISR 12.2)

Lorsque aucune personne n'a été mise en relation, les fenêtres **Mère après la décision** et **Père après la décision** restent vides. La mise en relation interviendra ultérieurement dans la transaction Lien de filiation.

### Cas spécial

Les données d'état civil d'un enfant sont saisies dans le masque **Nom des parents après l'établissement du lien de filiation (ISR 0.73)** dans la transaction Personne; les parents biologiques ne figurent pas dans le système. Par la suite, l'enfant est adopté, mais l'adoption est annulée (coche dans la case annulation par rapport à la mère adoptive / mère adoptive à la suite d'une adoption plénière ... père adoptif / père adoptif à la suite d'une adoption plénière). Les données relatives à la filiation (parents) doivent, après le traitement de la transaction Adoption, être modifiées dans la transaction Personne au moment de la date d'entrée en force de l'annulation, le cas échéant, par une nouvelle inscription.

## 1.6. Domicile et lieu de résidence

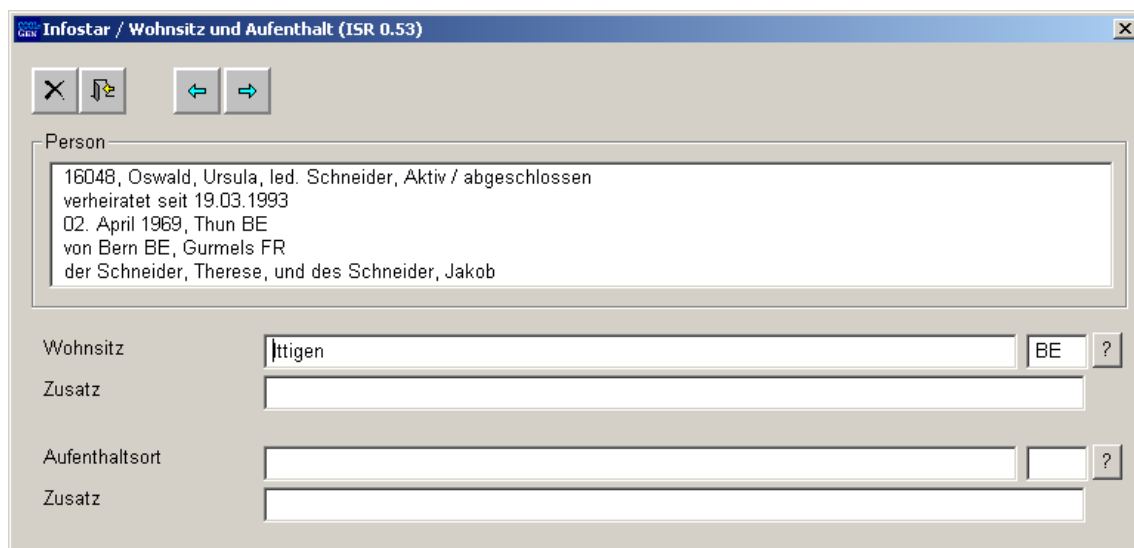


Schéma S - 7: Domicile et lieu de résidence (0.53)

Après la décision, contrôlez les données de la mère et du père dans le masque **Domicile et lieu de résidence (ISR 0.53)**. S'il existe une mise en relation avec une deuxième personne, il y a lieu d'appeler une nouvelle fois le masque **Domicile et lieu de résidence (ISR 0.53)** et de procéder à un contrôle.

Cliquez sur le bouton **Suivant**.

## 1.7. Droits de cité

**Infostar / Bürgerrechte (ISR 0.70)**

**Geschäftsfall**  
25765, Adoption, 10. Februar 2005, Eingegeben

**Person**  
16049, Oswald, Maria, Eingegeben  
ledig  
14. August 2004, Interlaken BE  
von Wohlen bei Bern BE

**Bürgerrechte**

**Heimatort** Bern BE ?

**Zusatz**

**Ref. Familienregister**

**Erwerbsgrund** Adoption

**Verlustgrund**

**Gültig ab** 02.02.2005 **bis** 31.12.9999

**Bürgerrechte/Korp.** ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9 ☐ 10

**Hinzufügen** **Entfernen**

Heimatort	Kanton	Gültig ab	Gültig bis	Erwerbsgrund
Wohlen bei Bern	BE	14.08.2004	02.02.2005	Abstammung
Bern	BE	02.02.2005	31.12.9999	Adoption

Schéma S - 7: Droits de cité (ISR 0.70)

### Lors d'une adoption :

Limitez l'ancien droit de cité Adoption comme le motif de la perte et la date d'entrée en force. Saisissez le nouveau droit de cité avec Adoption comme motif d'acquisition et la date d'entrée en force.

### Lors de l'annulation d'une adoption :

Limitez le droit de cité avec Annulation de l'adoption comme motif de la perte et la date d'entrée en force. Saisissez le droit de cité de nouveau valable avec Filiation comme motif d'acquisition et la date d'entrée en force.

## 1.8. Données complémentaires à la transaction

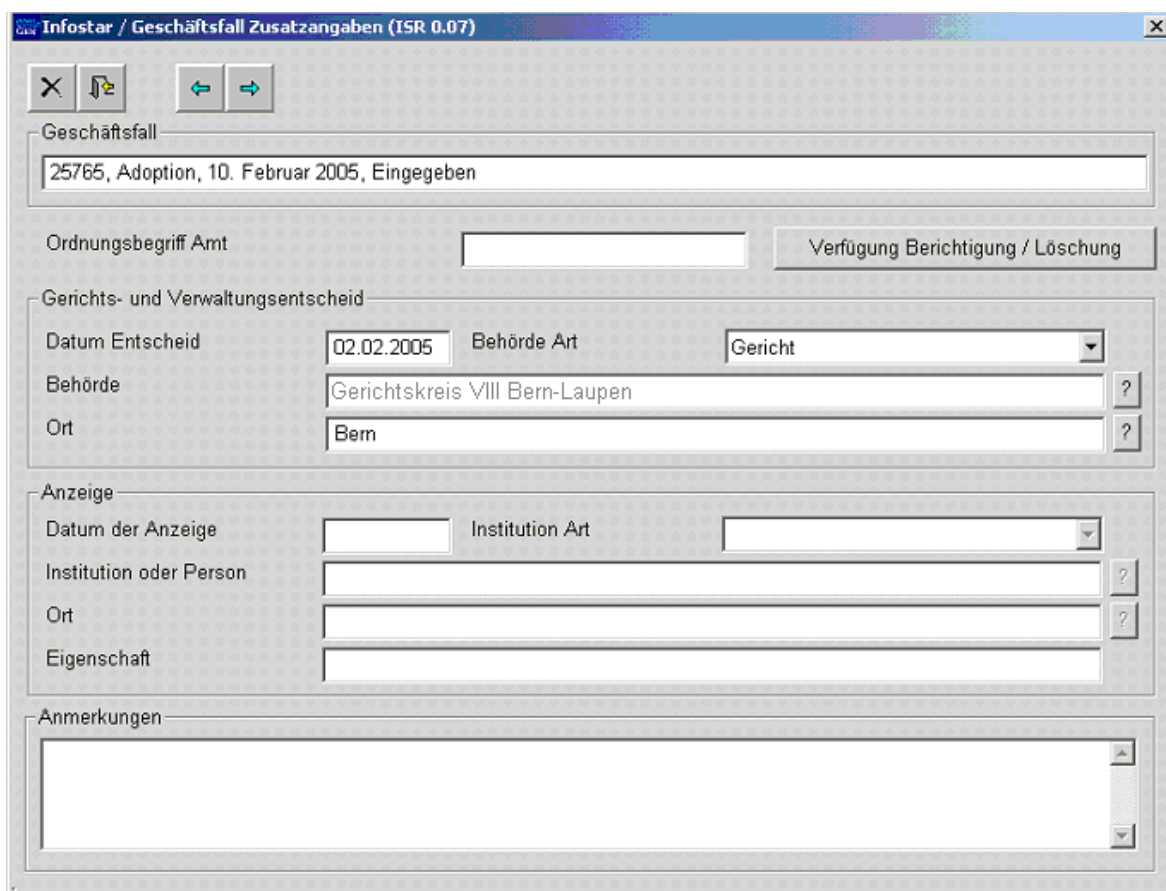


Schéma S - 8: Données complémentaires à la transaction (ISR 0.07)

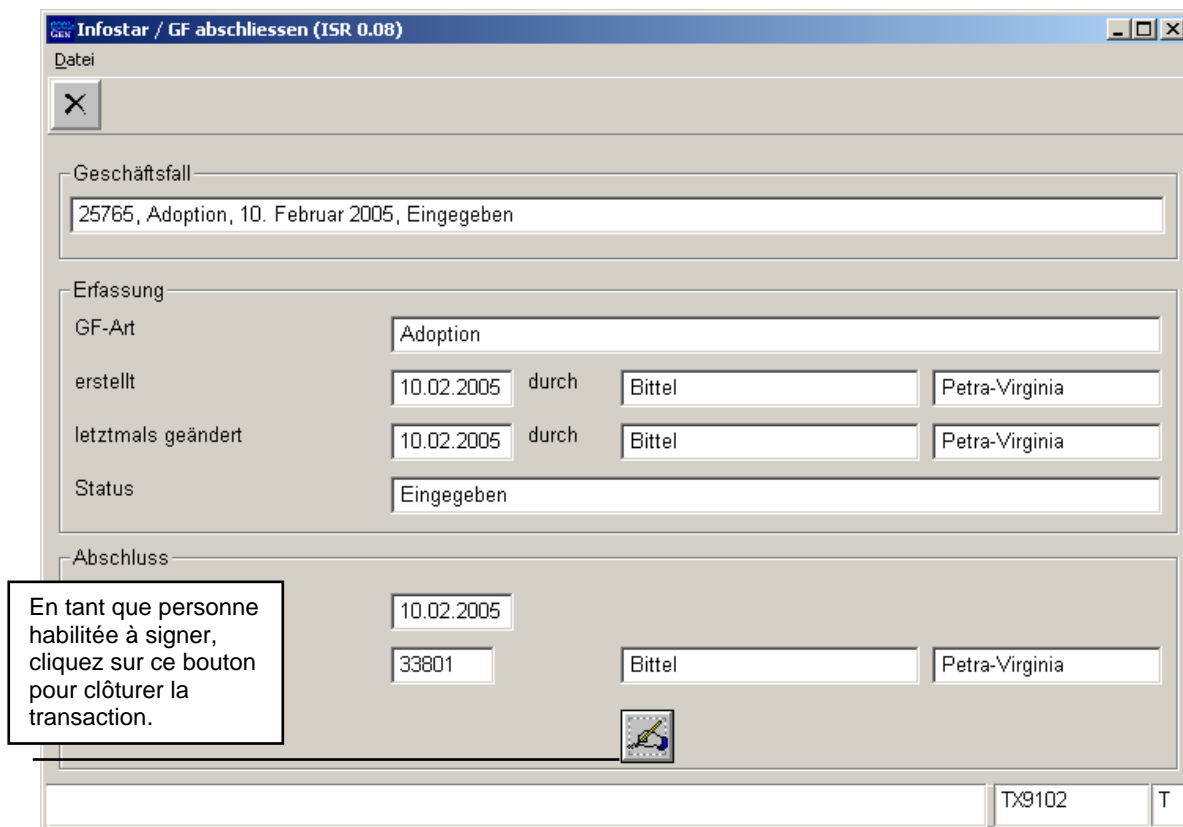
Inscrivez les données suivantes:

- **Date de la décision**
- **Type d'autorité**
- **Autorité**
- **Lieu**
- 

Le champ **Classement de l'office** peut être utilisé selon les directives cantonales.

## 1.9. Clôture de la transaction

Activez le bouton **Clôturer** dans le masque **Adoption (ISR 12.1)**. Vous accédez ainsi à la fenêtre **Clôture de la transaction (ISR 0.08)**. Cliquez sur le bouton **Signature**.



Infostar / GF abschliessen (ISR 0.08)

Datei

Geschäftsfall

25765, Adoption, 10. Februar 2005, Eingegeben

Erfassung

GF-Art: Adoption

erstellt: 10.02.2005 durch: Bittel Petra-Virginia

letztmals geändert: 10.02.2005 durch: Bittel Petra-Virginia

Status: Eingegeben

Abschluss

10.02.2005

33801

Bittel Petra-Virginia

En tant que personne habilitée à signer, cliquez sur ce bouton pour clôturer la transaction.

TX9102 T

Schéma S - 9: Clôture de la transaction (ISR 0.08)



## 2. Envois

### 2.1. Liste des envois relatifs à la transaction

Activez le bouton **Envois** après la clôture de la transaction dans le masque **Adoption (ISR 12.1)**.

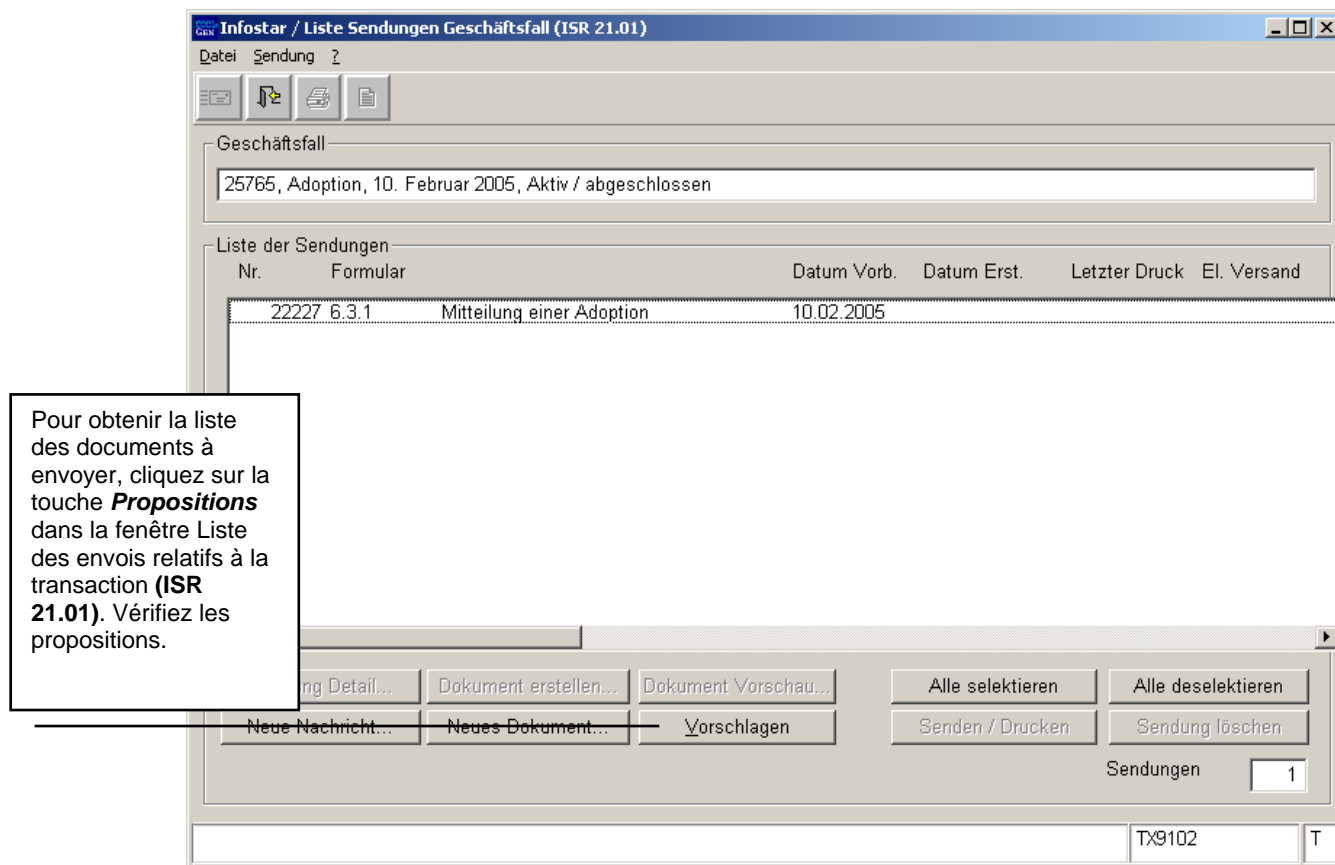


Schéma S - 10: Liste des envois relatifs à la transaction (ISR 21.01)

Si des envois complémentaires doivent être effectués, ils doivent être établis au moyen des boutons **Nouveau document** et **Nouvel avis**. (La procédure pour établir un avis ou opérer un envoi est décrite dans le module C, à partir du chapitre 3.)

### 3. Résumé / Aperçu des documents

#### *Décisions judiciaires et administratives*

Document	Formule	Etablissement dans la transaction		Etablissement dans la transaction Document	Etat des données
		Avant la clôture	Après la clôture		
Communication d'une adoption	6.3.1		X		Données d'état civil avant et au moment de la clôture de la transaction
Communication d'une adoption simple	6.4.1		X		Données d'état civil avant et au moment de la clôture de la transaction
Fiche de contrôle Adoption	6.93	X	X		Toutes les données au moment de la saisie ou de la clôture de la transaction

## 4. Résumé / Aperçu des communications

<u>Transaction</u>	<u>Numéro de la formule</u>	<u>Titre</u>	<u>Utilisation</u>	<u>Dans Envois avant la clôture de la transaction</u>	<u>Dans Envois après la clôture de la transaction</u>
Adoption	99.2	Demande urgente de précisions	Demande de précisions sur la transaction	X	
Adoption	99.3	Communication	Communications électroniques à la place de communications sous la forme de documents		X
Réception d'un avis	99.4	Réponse à un avis	Réponse à un avis	X	X